

Ate 1

Sceno I

Davans l'oustau de Cabanas

Cabanas, Janet

Cabanas (*criènt de pertout*)

Eh lou Bè, lou Bè... Hòu.... Moun-te s'èi mai fourra... d'aquel ase! Quaucun a as agu vist lou Bè?
Hòu.... té, bounjour, l'ami Janet.

Janet

Bounjour l'ami Cabanas.

Cabanas

Asseto-te aqui e bevèn un pastis.

Janet

Iéu, dise pas de noun, ai jamai sachu ço qu'èi refusa.

Cabanas

Tout vai bè dins la bastido, avèn feni de meissouna, leis agnèu an pas agu la malandro, lou coutri
es pas esclapa. Mai ço que me fai d'enquiquinamen es lou Bè...

Janet

Lou Bè? Qu es lou Bè?

Cabanas

E vo, lou Bè... lou counèisses pas lou Bè?

Janet

Noun. Cu èi?

Cabanas

Es moun sacrepant de nebout, sas, aquèu grand galavard que me curo tôtei leis assieto, que garço
de bram quand se vai coucha e que se revihò la niue pèr legi l'armana prouvençau.

Janet

Ho! noun, lou counèisse pas, iéu. Fai longtèms qu'es encò de tu?

Cabanas

Fai quinze an. L'ai reculi que soun paire èro mouort e sa maire a fa coumo Bach.

Janet

Bach? Qu es aquèu?

Cabanas

Ai pas besoun de te dire qu es, mai fasié fouesso fugo. Elo peréu a fugi..

Janet

Paure pichot!

Cabanas

Oh! Es brave... enjusqu'aro... mai à 17 an! sabes ço qu'es, à-n-aquel àgi! me douno de soucit. Coumenço de vira lou nas un pau de pertout, calignarié touto la journado se troubavo quaucun. Enjusqu'aro, a garda lei cabro amé lei fedo, mai acò li dis plus rèn. Èro pamens un bon drole qu'avié lou sèns dòu travaï bèn fa, mai despuèi que legis l'armana prouvençau fai plus que couiounado...

Janet

Mai qu'es acò, l'armana prouvençau?

Cabanas

Sas, aquélei tipe que soun de la vilo e qu'escrivon de causo en *patois*, que soun dins sei burèu e que sabon engana lei bràvei gènt de la terro.

Janet

Escrèure en *patois*? Ah, fan de puto!, i'a gènt qu'an rèn à faire..

Cabanas

As bèn resoun... mai toujours que moun Bè es engrana pèr aquéu prouvençau coumo pèr lou vin de Castèu-nòu. Sas pas ço que fai? Fai coume éli, coumenço d'escrèure e òublido lei cabro que d'aquéu tèms manjon lou blad dóu vesin!

Janet

Acò es lou plus marrit que te couosto de sòu!

Cabanas

E lou Bè me dis : la pouèsio pago!

Janet

Es ensuca toun nebout...

Cabanas

N'ai bèn pòu. Me parlo de Mistral quouro marino, quand leis agnèu soun maigre, me parlo de Fèlis Gras, un cop qu'ameriam à Nime me parlavo de Pau Arène! Te rèndes comte! Iéu, crese qu'es l'àgi....

Janet

Amé lou tèms, prendra de soucit. M'aviés pas di la darniero fes que siéu vengu qu'acò anavo pas trop bèn amé toun vesin?

Cabanas

Ah! couquin de noun, 'mé aquéu couiounas, se manjan lou fège. Se lou couneissiés... se sian pu di un mot despuèi vint semano e lou darnié mot que se diguerian èro "pevouious"!

Janet

E qu'èi que lou diguè?

Cabanas

Iéu. Coume vouos que n'en siegue autramen?

Janet

Mai de que vai pas?

Cabanas
Lou bòchi.

Janet
Lou bòchi?

Cabanas
Nouostre bòchi! Éu, dis que sènte marrit e moun fada de nebout li a vueja uno boutiho de parfum sus la tèsto pèr agué la pas.

Janet
E l'avès agudo?

Cabanas
Oh, noun perqué justamen se soun aganta amé lou Bè que li diguè :
— E vouostro fremo, n'en mete gis de parfum?
— Si, fai l'autre, mai es pas un bòchi élo
— n'en siés bèn segur? E davalè.

Janet
A d'esperit, aquèu pichot!

Cabanas
Vo, d'esprit de sau. E tambèn, ei tout ço qu'a! sas, pèr coutreja, un cop lou veguère, avié desvira la rodo dòu coutri, avié puèi desvira lou coutri, la lago en l'èr s'èra asseta dessus e fai tira, d'uno man lou fouit, de l'autre l'armana prouvençau!

Janet
Acò es pas poussible! E quant a agu fa de rego dins la journado?

Cabanas
Tè, ve, me sèmblo que lou vese.

Sceno II

Cabanas, Janet, Lou Bè
(lou Bè arribo amé l'armana prouvençau en legissènt e en declamant, vèi degun)

Cabanas
Tè, siéu segur que nous veira pas. Hòu Bè! hòu Bè!

Lou Bè
Oh! moun ounce! Bounjour, moussu. *(vai pèr parti)*

Cabanas
Hòu! Rèsto un pau aqui! Digo-me, de qu'as fa, aquest après-miejour?

Lou Bè
Ai legi e subre-tout uno pouèsio....